

MUNICIPALITÉ DE LA NATION THE NATION MUNICIPALITY
ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU SPECIAL COUNCIL MEETING
CONSEIL
LE LUNDI 15 AOÛT 2011 MONDAY, AUGUST 15TH, 2011,
À 16 H AT 4:00 P.M.
HÔTEL DE VILLE, TOWN HALL,
CASSELMAN, ONTARIO

Présents à l'assemblée : Present at the meeting:

Maire	François St.Amour	Mayor
Conseiller	Marcel Legault	Councillor
Conseillère	Danika Bourgeois-Desnoyers	Councillor
Conseiller	Richard Legault	Councillor
Greffière adjointe	Marielle Dupuis	Deputy-Clerk

M. Raymond Lalande a justifié son absence. Mr. Raymond Lalande has justified his absence.

Résolution / Resolution no 469-2011

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting be opened.

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution no 470-2011

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

RÉCEPTION DES RAPPORTS MENSUELS DES MEMBRES DE L'ADMINISTRATION	RECEIVING OF MONTHLY REPORTS FROM THE APPOINTED MUNICIPAL OFFICIALS
--	--

7.1

M. Guylain Laflèche**i) Entente de plan d'ensemble, *Oligo Properties***

Le seul point qui reste à déterminer est le chemin. Le Conseil aimerait transférer le chemin à M. Brisson mais M. Brisson n'est pas d'accord. Deux options sont proposées; 1) la municipalité donne le chemin à M. Brisson et la municipalité est responsable de tous les coûts (les services d'eau et d'égouts, la borne fontaine, les bordures en béton et la construction du chemin); 2) la municipalité garde le chemin et tous les coûts seront partagés à part égale. La part maximale de M. Brisson serait de 12 000,00 \$. Le Conseil demandera à M. Marc Legault de fournir l'estimé de ces travaux avant de prendre une décision.

ii) Lotissement Oasis

Voir le courriel.

7.2

Mme Cécile Lortie**i) Entente – branchement des panneaux solaires à St-Isidore**

À titre d'information.

ii) Panneaux solaires – nouvelle caserne d'incendie à Limoges et au Centre communautaire de St-Bernardin

Voir le rapport écrit.

7.3

M. Todd Bayly re : rapport mensuel

Le rapport de juillet 2011 du département de la construction fut présenté.

Mr. Guylain Laflèche**i) Site Plan Agreement, *Oligo Properties***

The only item remaining is the road. Council would like to transfer the road to Mr. Brisson but Mr. Brisson is against this. Two options are proposed: 1) the municipality gives the road to Mr. Brisson and is responsible for all costs (water and sewer services, the fire hydrant, the curbs, and the construction of the road); 2) the municipality keeps the road and all costs are divided between both parties. The maximum share for Mr. Brisson would be \$12,000.00. Council will ask Mr. Marc Legault to provide an estimate for the works before a decision is taken.

ii) Oasis subdivision

See the email.

Mrs. Cécile Lortie**i) Agreement – St.Isidore solar panels hook up**

For information only.

ii) Solar panels – new Fire Hall in Limoges and *Centre communautaire de St-Bernardin*

See written report.

Mr. Todd Bayly re: monthly report

The July 2011 report from the Building Department was presented.

RÈGLEMENTS MUNICIPAUX**MUNICIPAL BY-LAWS**

9.1

Règlement 80-2011**By-law 80-2011**

Résolution / Resolution no 471-2011

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 80-2011

Qu'il soit résolu que le règlement no 80-2011 pour dédier des chemins publics (rue Bellefeuille Street et rue Constantineau Street) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 80-2011

Be it resolved that By-law no. 80-2011 to dedicate public highways (rue Bellefeuille Street and rue Constantineau Street) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

9.2

Règlement 99-2011

Des modifications doivent être apportées au règlement avant son adoption.

By-law 99-2011

Modifications must be made to the by-law before adoption.

9.6

Règlement 100-2011**By-law 100-2011****Résolution / Resolution no 472-2011**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

RÈGLEMENT NO 100-2011

Qu'il soit résolu que le règlement no 100-2011 pour dédier un chemin public (rue Brunet Street) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 100-2011

Be it resolved that By-law no. 100-2011 to dedicate a public highway (rue Brunet Street) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT**Résolution / Resolution no 473-2011**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18 h 12 pour des réunions publiques concernant une dérogation mineure et des modifications au règlement de zonage.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:12 p.m. for public meetings concerning a minor variance and zoning amendments.

Carried

Résolution / Resolution no 476-2011

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que l'assemblée soit ouverte.

Adoptée

RE-OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the Council meeting be re-convened.

Carried

DÉLÉGATION DELEGATION

10.1

M. Brian King, *Lafèche Environmental* re : modifications proposées pour le site d'enfouissement à Moose Creek

M. King présente le site actuel et l'expansion future. La modification consiste à augmenter le volume par jour. Cette modification affecterait le volume annuel existant et exigerait une modification au certificat d'approbation.

Mr. Brian King, *Lafèche Environmental* re: proposed modifications to the waste disposal site in Moose Creek

Mr. King presented the actual site and the future expansion. The modification is to increase the daily maximum rate of fill. This would affect the existing maximum annual fill and would require a change of the Certificate of Approval.

RÈGLEMENTS MUNICIPAUX MUNICIPAL BY-LAWS

9.3

Règlement 93-2011**Résolution / Resolution no 477-2011**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 93-2011

Qu'il soit résolu que le règlement no 93-2011 pour modifier le règlement de zonage 2-2006 (partie du lot 13, concession 10 dans l'ancien canton de Cambridge) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

By-law 93-2011**BY-LAW NO. 93-2011**

Be it resolved that By-law no. 93-2011 to modify the Zoning By-law 2-2006 (Part of Lot 13, Concession 10 in the former Township of Cambridge) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

9.4

Règlement 94-2011

Ce règlement est remis à plus tard.

By-law 94-2011

This by-law is postponed.

9.5

Règlement 95-2011**By-law 95-2011**

Résolution / Resolution no 478-2011

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RÈGLEMENT NO 95-2011

Qu'il soit résolu que le règlement no 95-2011 pour modifier le règlement de zonage 2-2006 (partie des lots 29 et 30, concession 2 dans l'ancien canton de Cambridge) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 95-2011

Be it resolved that By-law no. 95-2011 to modify the Zoning By-law 2-2006 (Part of Lots 29 and 30, Concession 2 in the former Township of Cambridge) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AFFAIRES DÉCOULANT DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES**UNFINISHED BUSINESS FROM PREVIOUS MEETINGS**

11.1

Soumission – génératrice pour la caserne d'incendie et le bureau satellite à Fournier

Nous avons reçu une deuxième soumission. La municipalité demandera un avis avant de faire son choix sur la génératrice car l'écart entre les deux soumissions est important.

Tender – generator for the Fire Hall and Satellite Office in Fournier

We have received a second tender. The municipality will ask for an opinion before it approves the choice of the generator because there is an important difference between the two tenders.

AUTRES OTHER BUSINESS

13.1

Fabienne Dupont re : exemption au règlement sur le bruit**Fabienne Dupont re: exemption to noise by-law****Résolution / Resolution no 479-2011**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

EXEMPTION AU RÈGLEMENT SUR LE BRUIT

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de Fabienne Dupont pour une exemption au règlement sur le bruit pour un événement spécial (mariage) qui aura lieu le 27 août 2011 au 16 rue Constantineau à Limoges entre 13 h 30 et 1 h. Cette exemption est valide pour cette journée seulement.

Adoptée

EXEMPTION TO NOISE BY-LAW

Be it resolved that Council approve the request from Fabienne Dupont for an exemption of the noise by-law for a special event (marriage) to be held on August 27th, 2011 at 16 Constantineau Street in Limoges between 1:30 p.m. and 1:00 a.m. This exemption shall be for this day only.

Carried

13.2

Le Droit re : publicité

Aucune action.

Le Droit re: publicity

No action.

13.3

Achat d'un ponceau pour la montée Guérin**Purchase of a culvert for Guérin Sideroad****Résolution / Resolution no 480-2011**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ACHAT D'UN PONCEAU POUR LA MONTÉE GUÉRIN**PURCHASE OF A CULVERT FOR GUÉRIN SIDEROAD**

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve l'achat d'un ponceau pour la montée Guérin au montant de 131 183,00 \$, taxes en sus, selon l'estimé du 12 août 2011 d'*Atlantic Industries Limited*.

Be it resolved that Council approve the purchase of a culvert for Guérin Sideroad, in the amount of \$131,183.00, plus taxes, as per the estimate dated August 12th, 2011 from Atlantic Industries Limited.

Adoptée

Carried

13.4

Zack Askew re : exemption au règlement sur le bruit**Zack Askew re: exemption to noise by-law****Résolution / Resolution no 481-2011**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

EXEMPTION AU RÈGLEMENT SUR LE BRUIT**EXEMPTION TO NOISE BY-LAW**

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de Zack Askew pour une exemption au règlement sur le bruit pour un événement spécial qui aura lieu le 20 août 2011 au 2014 rue Calypso à Limoges entre 9 h et 1 h. Cette exemption est valide pour cette journée seulement.

Be it resolved that Council approve the request from Zack Askew for an exemption of the noise by-law for a special event to be held on August 20th, 2011 at 2014 Calypso Street in Limoges between 9:00 a.m. and 1:00 a.m. This exemption shall be for this day only.

Adoptée

Carried

RAPPORTS MENSUELS DIVERS VARIOUS MONTHLY REPORTS

14.1

Rapport des Comtés unis de Prescott & Russell

Le rapport des Comtés unis de Prescott & Russell concernant le conseiller régional en sécurité incendie du Bureau du prévôt des incendies de l'Ontario fut présenté.

Report from the United Counties of Prescott & Russell

The report from the United Counties of Prescott & Russell concerning the Regional Fire County Coordinator for the Office of the Fire Marshall of Ontario was presented.

14.2

Rapport de Delcan

Le rapport de Delcan concernant le débitmètre pour Limoges fut présenté.

Report from Delcan

The report from Delcan concerning the flow meter for Limoges was presented.

14.3

Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario

Le rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario concernant l'administration de la partie VIII du Code du bâtiment de l'Ontario fut présenté.

Report from the Eastern Ontario Health Unit

The report from the Eastern Ontario Health Unit concerning the administration of Part VIII of the Ontario Building Code was presented.

14.4

Rapport de *Lecompte Engineering*

Le rapport de *Lecompte Engineering* concernant la conduite des égouts sanitaires pour la nouvelle caserne d'incendie de Limoges fut présenté.

Report from Lecompte Engineering

The report from Lecompte Engineering concerning the sanitary sewer forcemain for the new fire hall in Limoges was presented.

14.5

Rapport de *North Glengarry*

Le rapport de *North Glengarry* concernant le recyclage (RARE) fut présenté.

Report from North Glengarry

The report from North Glengarry concerning the recycling (RARE) was presented.

14.6

Rapport de Delcan

Une mise à jour de Delcan sur l'installation du débitmètre à Limoges fut présentée.

Report from Delcan

A file update from Delcan on the installation of the flow meter for Limoges was presented.

CORRESPONDANCE**CORRESPONDENCE**

Résolution / Resolution no 482-2011

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 15 août 2011 soit reçue.

Adoptée

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the August 15th, 2011 agenda be received.

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES
DU CONSEIL****CONFIRMATION OF COUNCIL'S
PROCEDURES****Résolution / Resolution no 483-2011**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RÈGLEMENT NO 101-2011

Qu'il soit résolu que le règlement no 101-2011 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 15 août 2011 soit lu et adoptée en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 101-2011

Be it resolved that By-law no. 101-2011 to confirm Council's proceedings at its meeting of August 15th, 2011 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT**Résolution / Resolution no 484-2011**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 20 h 48.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 8:48 p.m.

Carried

François St.Amour
Maire / Mayor

Marielle Dupuis
Greffière adjointe / Deputy-Clerk